

海外転出に関する手続きについて

本日の海外転出の届出に伴って、下記で該当するものがあれば、手続きが必要となりますので、次に行かれる窓口の番号券をエレベーター前の発券機でお受け取りください。

担当課・係	場 所	手 続 き 項 目
市民課 年金係	3階	国民年金
医 療 保 険 課	3階	国民健康保険 後期高齢者医療 医療費助成制度(子育て支援医療など)
高 齢 介 護 課	3階	介護保険(65歳以上の方) 要介護認定・要支援認定
障がい者支援課	3階	身障手帳等
子 育 て 支 援 課	4階	児童手当 (特別)児童扶養手当 保育所制度
税 務 課	本館1階	原動機付自転車(125cc 以下)の登録・廃車
衛 生 環 境 課	本館1階	し尿くみとり開始・廃止・利用人数の変更 犬の登録に関する手続き
学 校 教 育 課	別館1階	小・中学校の手続き
都市整備部 公営企業課お客様係	上植野 浄水場	水道の開栓・閉栓等。お電話にてお問合せ下さい。 ☎075-874-3421

海外から帰国した場合における転入届に係る手続き

新しい住所地に引越しをされた日から 14日以内に、次のものを添えて市区町村役場で転入届をしてください。

○日本人の場合(転入者全員分必要です)

- ①出入国記録の記載されたパスポート
※コピー不可。自動化ゲートを利用しパスポートに出入国記録が残らない場合は、飛行機搭乗券の半券等の入国日が確認できるものを併せてお持ちください。
- ②戸籍謄本
- ③戸籍の附票 ※ただし、向日市に戸籍がある方は②③は不要です。

○外国人の場合(転入者全員分必要です)

- ①在留カード
- ②世帯主との続柄の確認できる書類 ※詳細はお尋ねください。

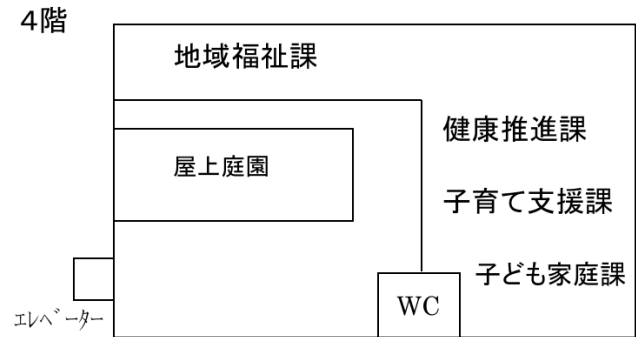
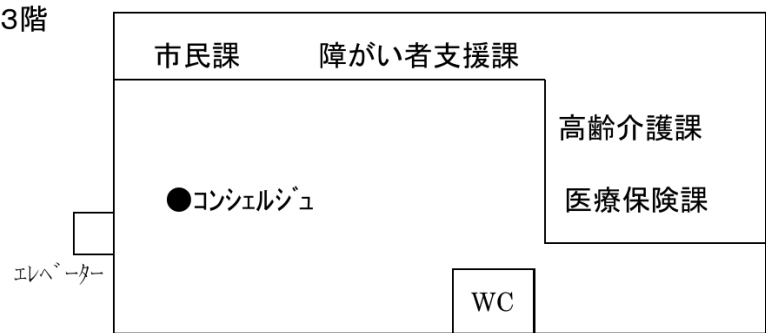
○届出人が代理人の場合

上記に加えて、委任状と代理人の本人確認書類が必要です。

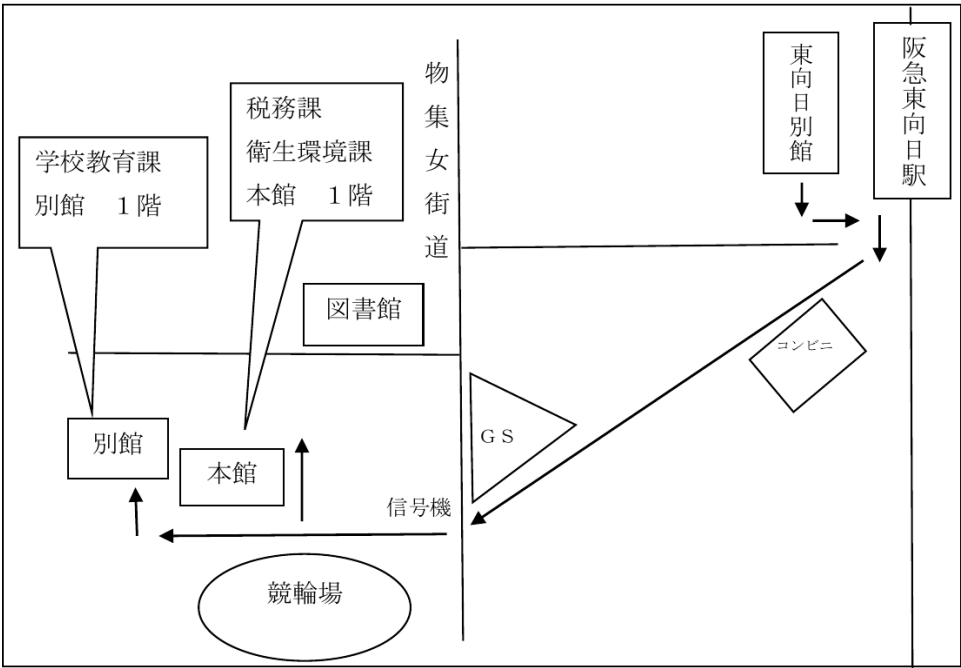
- ☆個人番号カードを申請中の方は、交付申請が取り消されます。
- ☆個人番号カードをお持ちの方は、海外転出に伴う手続きが必要です。
- ☆向日市で印鑑登録をされていた方は、転出予定日に自動的に廃止になります。

裏面案内図あり

【東向日別館内案内図】



【市役所位置図】



(R6. 5. 28)

Muko — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

WHAT TO BRING

>> First Time from Abroad

- | | |
|--|--------------|
| * Passport (all household members) | パスポート |
| * Residence Card (received at airport) | 在留カード |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children) | 出生証明書 + 日本語訳 |

>> From Another Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書 |
| My Number Card (all who have one) | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled) | 国民健康保険証 |

>> Moving Within Same Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana
-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date
-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank
-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates
-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

海外転出に関する手続きについて

本日の海外転出の届出に伴って、下記で該当するものがあれば、手続きが必要となりますので、次に行かれる窓口の番号券をエレベーター前の発券機でお受け取りください。

担当課・係	場 所	手 続 き 項 目
市民課 年金係	3階	国民年金
医 療 保 険 課	3階	国民健康保険 後期高齢者医療 医療費助成制度(子育て支援医療など)
高 齢 介 護 課	3階	介護保険(65歳以上の方)

- 1

海外転出に関する手続きについて Moving out / To do/perform
This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling
- 2

本日の海外転出の届出に伴って、下記で該当するものがあれば、手続きが必要となりますので、次 Moving out / To do/perform
This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling
- 3

に行かれる窓口の番号券をエレベーター前の発券機でお受け取りください。
[に行かれる窓口の番号券をエレベーター前の発券機でお受け取りください。]
- 4

担当課・係 Staff in charge
Staff use only - do not fill in
- 5

場 所 [場 所]
- 6

手続き項目 [手続き項目]
- 7

市民課 年金係 Pension
Select your pension type (National Pension, Employee Pension, etc.)
- 8

3 階 [3 階]
- 9

国民年金 National Pension
Japan's basic pension system. Mandatory for residents aged 20-59. Monthly premium ~¥16,980.
- 10

3 階 [3 階]
- 11

国民健康保険 National Health Insurance
Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory.
- 12

後期高齢者医療 Late-stage elderly (75+)
Medical insurance category for those 75 and older. Different system from regular National Health Insurance.
- 13

医療費助成制度 (子育て支援医療など) [医療費助成制度 (子育て支援医療など)]
- 14

高齢介護課 [高齢介護課]
- 15

3 階 [3 階]



セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

	高 齢 介 護 課	3階	区療養功成制度（子育て支援区療など）	
			介護保険（65歳以上の方）	
			要介護認定・要支援認定	
	障がい者支援課	3階	身障手帳等	

- 1 介護保険（ 6 5 歳以上の方 ） Long-term Care Insurance
Insurance for elderly care services. Mandatory for residents 40+. Premiums deducted with health insurance.
- 2 要介護認定・ 要支援認定 [要介護認定・ 要支援認定]
- 3 障がい者支援課 [障がい者支援課]
- 4 3 階 [3 階]
- 5 身障手帳等 [身障手帳等]



セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

1	障がい者支援課	2	3階	3	身障手帳等
4	子育て支援課	5	4階	6	児童手当（特別）児童扶養手当
				7	保育所制度
	税 務 課	8	本館1階	9	原動機付自転車（125cc 以下）の登録・廃車
11	衛生環境課	12	本館1階	10	し尿くみとり開始・廃止・利用人数の変更
				13	犬の登録に関する手続き
14	学校教育課	15	別館1階		小・中学校の手続き

- 1 障がい者支援課 [障がい者支援課]
- 2 3階 [3階]
- 3 身障手帳等 [身障手帳等]
- 4 子育て支援課 [子育て支援課]
- 5 4階 [4階]
- 6 児童手当（特別）児童扶養手当 [児童手当（特別）児童扶養手当]
- 7 保育所制度 [保育所制度]
- 8 本館 1 階 [本館 1 階]
- 9 原動機付自転車（125cc以下）の登録・廃車 [原動機付自転車（125cc以下）の登録・廃車]
- 10 し尿くみとり開始・廃止・利用人数の変更 Change
Check this box if you are making changes to existing information
- 11 衛生環境課 [衛生環境課]
- 12 本館 1 階 [本館 1 階]
- 13 犬の登録に関する手続き To do/perform
This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling
- 14 学校教育課 [学校教育課]
- 15 別館 1 階 [別館 1 階]



セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

			人の登録に関する手続き	
	学 校 教 育 課	別館1階	小・中学校の手続き	
	都市整備部	上植野	水道の開栓・閉栓等。お電話にてお問合せ下さい。	
	公営企業課お客様係	浄水場	☎075-874-3421	

- 1小・ 中学校の手続き [小・ 中学校の手続き]
- 2都市整備部 [都市整備部]
- 3上植野 [上植野]
- 4水道の開栓・ 閉栓等。お電話にてお問合せ下さい。 [水道の開栓・ 閉栓等。お電話にてお問合せ下さい。]
- 5公営企業課お客様係 [公営企業課お客様係]
- 6浄水場 [浄水場]
- 7☎ 0 7 5 - 8 7 4 - 3 4 2 1 [☎ 0 7 5 - 8 7 4 - 3 4 2 1]



セクション 3 — Section 3 (Part 1/2)

1都市整備部
4公営企業課お客様係

2上植野
5浄水場

3水道の開栓・閉栓等。お電話にてお問合せ下さい。
☎075-874-3421

7

海外から帰国した場合における転入届に係る手続き

8

新しい住所地に引越しをされた日から 14日以内 に、次のものを添えて市区町村役場で転入届をしてください。

9

○日本人の場合(転入者全員分必要です)

10

①出入国記録の記載されたパスポート

11

※コピー不可。自動化ゲートを利用しパスポートに出入国記録が残らない場合は、飛行機搭乗券の半券等の

12

入国日が確認できるものを併せてお持ちください。

13

②戸籍謄本

14

③戸籍の附票 ※ただし、向日市に戸籍がある方は②③は不要です。

- 1都市整備部 [都市整備部]
- 2上植野 [上植野]
- 3水道の開栓・閉栓等。お電話にてお問合せ下さい。 [水道の開栓・閉栓等。お電話にてお問合せ下さい。]
- 4公営企業課お客様係 [公営企業課お客様係]
- 5浄水場 [浄水場]
- 6☎075-874-3421 [☎075-874-3421]
- 7海外から帰国した場合における転入届に係る手続き Moving in (from another municipality or abroad) / From Used to indicate the starting point (previous address, etc.)
- 8新しい住所地に引越しをされた日から 14日以内に、次のものを添えて市区町村役場で転入 Moving/Relocation / Address / Moving in (from another municipality or abroad)
Check this if you are moving to a new address Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 9届をしてください。 [届をしてください。]
- 10○日本人の場合 (転入者全員分必要です) Moving in (from another municipality or abroad)
- 11①出入国記録の記載されたパスポート Passport
Bring your passport as identification when submitting this form
- 12※コピー不可。自動化ゲートを利用しパスポートに出入国記録が残らない場合は、飛行機搭乗券の半券等の Passport
Bring your passport as identification when submitting this form
- 13入国日が確認できるものを併せてお持ちください。 Confirmation
Staff use only - do not fill in
- 14②戸籍謄本 [②戸籍謄本]
- 15③戸籍の附票 ※ただし、向日市に戸籍がある方は②③は不要です。 . / Person who / Person who
This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters This is typically followed by additional text specifying which person or category of person the section applies to



セクション 3 — Section 3 (Part 2/2)

1

○外国人の場合(転入者全員分必要です)

2

①在留カード

3

②世帯主との続柄の確認できる書類 ※詳細はお尋ねください。

4

○届出人が代理人の場合

5

上記に加えて、委任状と代理人の本人確認書類が必要です。

6

☆個人番号カードを申請中の方は、交付申請が取り消されます。

7

☆個人番号カードをお持ちの方は、海外転出に伴う手続きが必要です。

- 1

○外国人の場合 (転入者全員分必要です)

Moving in (from another municipality or abroad)
- 2

①在留カード

Residence Card

ID card for foreign residents with mid- to long-term visas. Issued at the airport or immigration office. Must carry at all times.
- 3

②世帯主との続柄の確認できる書類 ※詳細はお尋ねください。

Head of household / Relationship to head of household / Confirmation

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. See relationship terms table.
- 4

○届出人が代理人の場合

Applicant / Person filing the form

The person physically submitting the form. Usually yourself.
- 5

上記に加えて、委任状と代理人の本人確認書類が必要です。

Identity verification documents / Letter of proxy / Power of attorney / .

Documents that prove your identity. Primary: Residence Card, Passport, My Number Card. Secondary: Health Insurance Card, Driver's License. Required if someone else is filing on your behalf.
- 6

☆個人番号カードを申請中の方は、交付申請が取り消されます。

My Number (Individual Number) / . / Person who

12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. This is typically followed by additional text specifying which person or category of person the section applies to
- 7

☆個人番号カードをお持ちの方は、海外転出に伴う手続きが必要です。

Those who have / My Number (Individual Number) / Moving out

This phrase typically precedes instructions for people who possess certain documents or cards 12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.



セクション 4 — Section 4

1

2

3

4

☆個人番号カードを申請中の方は、交付申請が取り消されます。

☆個人番号カードをお持ちの方は、海外転出に伴う手続きが必要です。

☆向日市で印鑑登録をされていた方は、転出予定日に自動的に廃止になります。

裏面案内図あり

- 1

☆個人番号カードを申請中の方は、交付申請が取り消されます。

12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. This is typically followed by additional text specifying which person or category of person the section applies to

My Number (Individual Number) / . / Person who
- 2

☆個人番号カードをお持ちの方は、海外転出に伴う手続きが必要です。

Those who have / My Number (Individual Number) / Moving out

This phrase typically precedes instructions for people who possess certain documents or cards 12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.
- 3

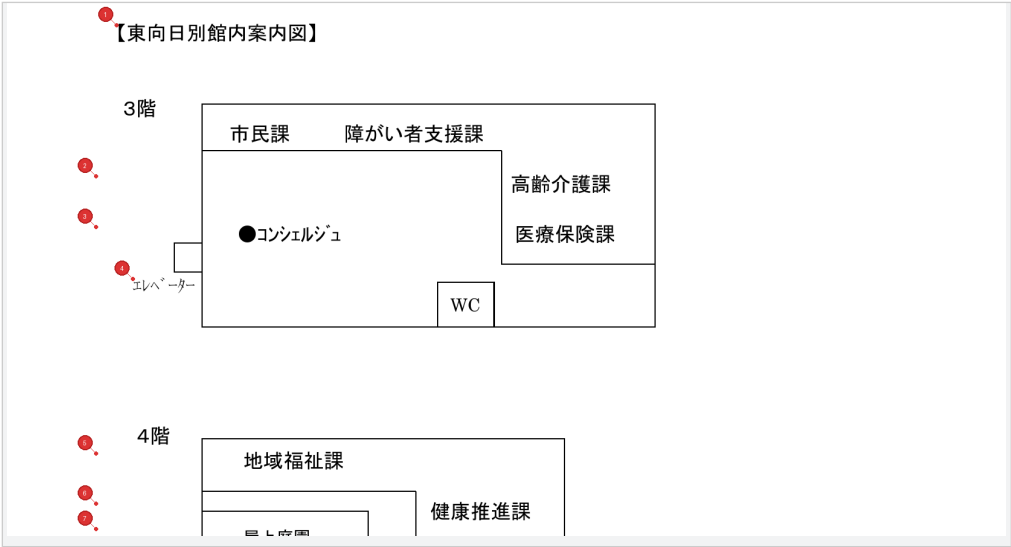
☆向日市で印鑑登録をされていた方は、転出予定日に自動的に廃止になります。

This is typically followed by additional text specifying which person or category of person the section applies to

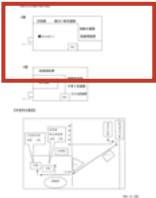
Moving out / . / Person who
- 4

裏面案内図あり [裏面案内図あり]

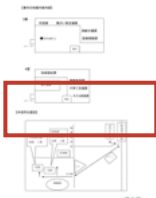
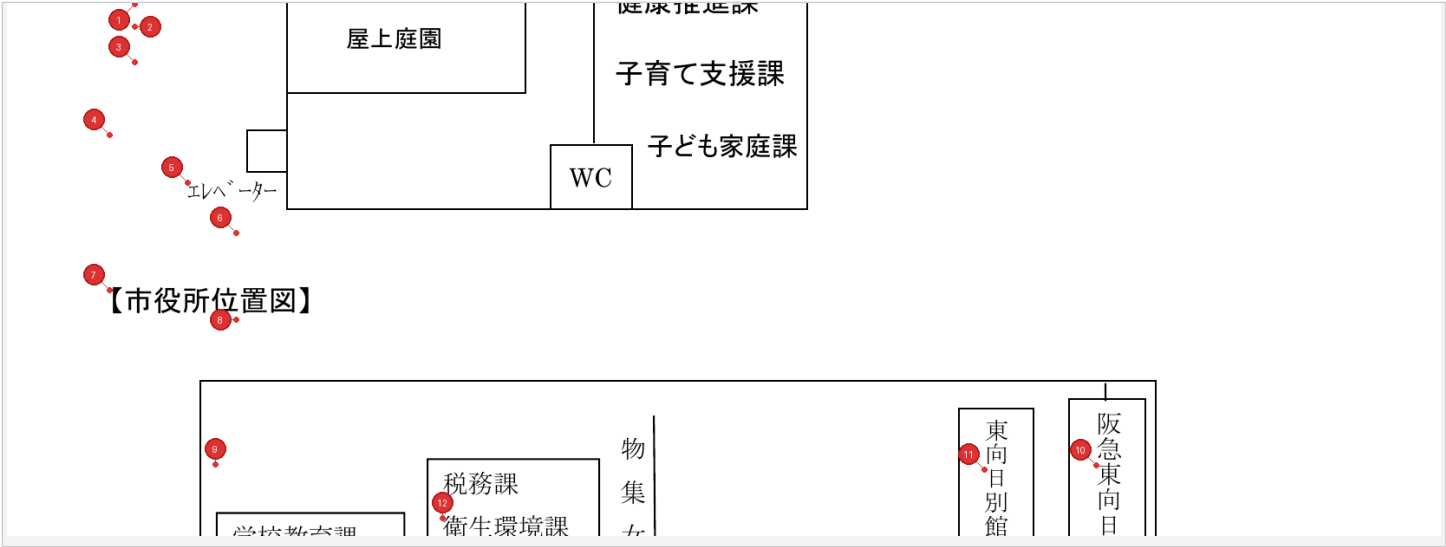
セクション 1 — Section 1



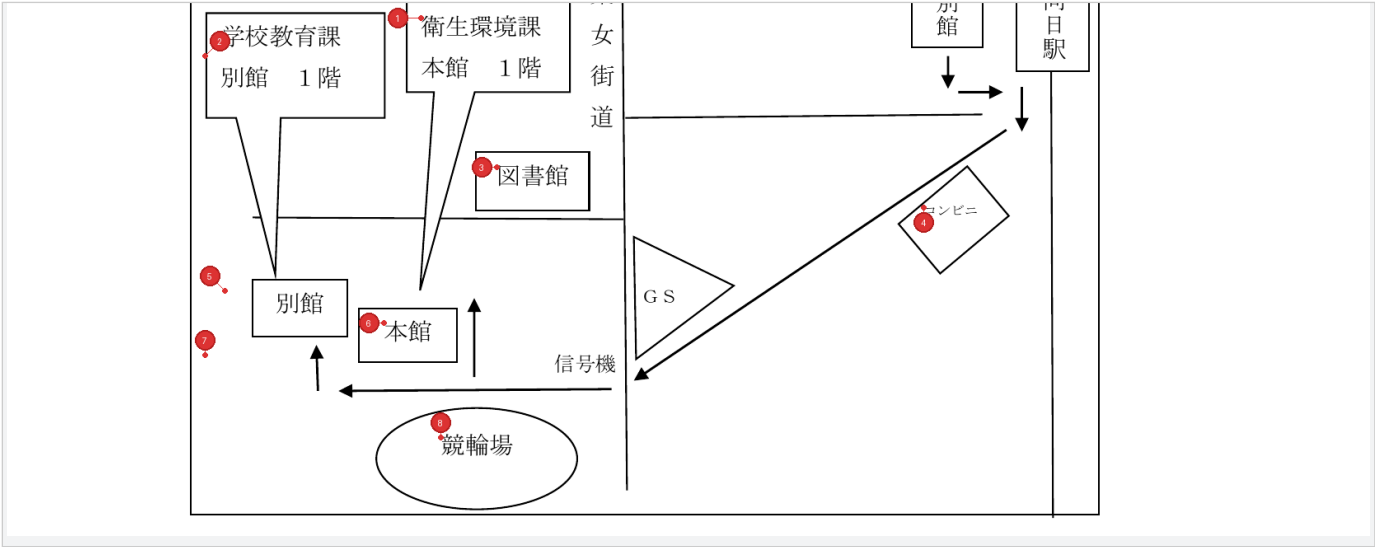
- 1 【東向日別館内案内図】 [【東向日別館内案内図】]
- 2 高齢介護課 [高齢介護課]
- 3 ●コンシェルジュ 医療保険課 [●コンシェルジュ 医療保険課]
- 4 エレベーター [エレベーター]
- 5 地域福祉課 [地域福祉課]
- 6 健康推進課 [健康推進課]
- 7 屋上庭園 [屋上庭園]



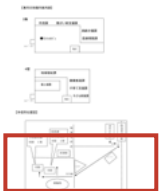
セクション 2 — Section 2



セクション 3 — Section 3



- 1 衛生環境課 [衛生環境課]
- 2 別館の館 1階 本館 1階 街 [別館の館 1階 本館 1階 街]
- 3 図書館 [図書館]
- 4 コンビニ [コンビニ]
- 5 付別館 [付別館]
- 6 本館 [本館]
- 7 信号機 [信号機]
- 8 競輪場 [競輪場]



1 (R6. 5. 28)

1 (R6 . 5 . 2 8) [(R 6 . 5 . 2 8)]



COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from 〇〇 Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?